**Katolicki Uniwersytet Lubelski Jana Pawła II**

**Wydział Nauk Humanistycznych**

**Katedra Literatury i Języka Niderlandzkiego**

Al. Racławickie 14, 20-950 Lublin

tel. +48 81 445 39 45 – e-mail: wilken.engelbrecht@kul.pl

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Regelgeving afstudeerscripties en eindexamens**

**Preambule**

De afstudeerscriptie is de bekroning van de studie. In deze scriptie laat de student zien wat hij/zij tijdens de studie heeft geleerd en waar zijn/haar interessegebied ligt. De scriptie verdient daarom voldoende aandacht van de student en van de docent.

**Doelstelling**

In de *bachelorscriptie* toont de student dat hij/zij in staat is om een thema in het Nederlands te presenteren, behoorlijk samen te vatten en uit te leggen. De kennis van het Nederlands dient daarbij op niveau B2 van het *Common* *European Framework of Reference* te zijn. Dit komt overeen met het *Profiel Professionele Taalvaardigheid* van het *Certificaat Nederlands als Vreemde Taal*.

In de *masterscriptie* toont de student dat hij/zij in staat is om een probleem te onderzoeken en de resultaten van dit onderzoek in goed Nederlands (niveau C1 tot C2 van het CEFR, dwz het *Profiel Taalvaardigheid Hoger Onderwijs*, resp. *Profiel Academische Taalvaardigheid* van het *Certificaat Nederlands als Vreemde Taal*) te presenteren. Het is van belang dat de student hierbij ook eigen inzichten verwerkt.

**Omvang**

De omvang van een bachelorscriptie dient **minimaal 40 pagina’s eigen tekst**, dwz inclusief titel­pagina, dankwoord, inhoudsopgave, enz. minimaal 72.000 tekens incl. spaties ofwel 10.000 woorden te omvatten.

De omvang van een masterscriptie dient **minimaal 60 pagina’s eigen tekst**, dwz inclusief titelpagina, dankwoord, inhoudsopgave, enz. minimaal 108.000 tekens incl. spaties ofwel 15.000 woorden te omvatten.

**Lay-out**

Als lay-out dienen de normen van de KUL te worden aangehouden (*Uchwała Senatu KUL 729/III/22, zalącznik 1*), dwz een bladspiegel met links 2,5 cm marge, rechts 2,0 cm marge, boven en onderen 2,0 cm marge. De regelafstand dient 1,5 te zijn bij een lettertype (Times Roman) in 12-punts grootte (zie: <http://bip.kul.lublin.pl/zasady-dyplomowania-na-uniwersytecie,art_45439.html>).

Op het titelblad zijn vermeld: de naam van de auteur (student), het *registratienummer* (numer albumu), de titel van de scriptie in het Nederlands, alsmede de vertaling van deze titel in het Engels en het Pools, de naam van de begeleider.

Voor het overige wordt de studenten verzocht om de norm voor citeren en structurering aan te houden als gepresenteerd in de *voorbeeldscriptie* (op de website van de vakgroep). De voertaal van de scriptie is **Nederlands**, een samenvatting in het **Pools** en het **Engels** moeten bijgevoegd zijn.

**De scriptiebegeleider**

De student kiest afhankelijk van de eigen voorkeur een scriptiebegeleider. Op grond van §5 van de *Uchwała Senatu KUL nr 729/III/22* dient het thema (de titel) van de scriptie te worden goedgekeurd door de **Raad van het Instituut voor Engelse Filologie**. De masterstudenten kiezen vóór eind oktober en de bachelorstudenten voor eind december hun scriptietitel en leggen deze via hun gewenste scriptiebegeleider voor aan het vakgroepshoofd. Het vakgroepshoofd legt een alfabetisch op familienaam van de student geordende lijst ter goedkeuring voor aan de Raad van het Instituut voor Engelse Filologie.

De scriptiebegeleider is gehouden om zijn studenten in het diplomaseminar in te lichten over de beginselen van het opstellen van een scriptie, het omgaan met bronnen, vermijden van plagiaat en hiermee verwante onderwerpen. Vooral bij bachelorstudenten is de scriptiebegeleider gehouden om de student bij de eerste afgeleverde hoofdstukken te wijzen op taalfouten, zeker als die systematisch voorkomen.

Voor het overige houdt de scriptiebegeleider toezicht op de wetenschappelijke kwaliteit van de scriptie, op zorgvuldig brongebruik en helpt de student waar nodig om relevante recente literatuur te krijgen.

De scriptiebegeleider let er ook op dat de student de scriptie **vóór eind mei** van het afstudeerjaar inlevert. Dit is nodig om tijd te hebben voor goede beoordelingen (*opinia*, *recenzja*).

**De recensent**

De recensent is één van de leden van de vakgroep. De recensent is ter zake kundig op het gebied van de scriptie. Met andere woorden: een taalkundige scriptie wordt door een taalkundige beoordeeld, een letterkundige door een letterkundige, enz.

Deze regel is echter ondergeschikt aan de regelgeving van de KUL die op basis van de Poolse nationale wetgeving stelt dat zowel de begeleider als de recensent van een bachelorscriptie in het bezit van een PhD moet zijn. In geval van een masterscriptie dient ten minte één van beiden (d.w.z. de scriptiebegeleider of de recensent) in het bezit van de titel van professor of van de rang van gehabiliteerd doctor te zijn (*Regulamin Studiów* §35 sub 3, resp. §36 sub 3).

De scriptiebegeleider stelt onder inachtneming van voornoemde regels uiterlijk één maand voorafgaand aan de eindexamens, dwz. half mei een recensent aan de decaan van de Faculteit Humane Wetenschappen. De decaan wijst de recensenten aan (*Regulamin studiów* §36 sub 3).

**Plagiaat**

Indien de scriptiebegeleider of de recensent plagiaat constateren, zijn zij gehouden het vak­groepshoofd onverwijld hiervan op de hoogte te stellen.Dit zal worden behandeld als een vergrijp tegen de goede naam van de universiteit in de zin van *Regulamin Studiów* §13, sub 1 nr 4).

Het vakgroepshoofd zal de instituutsdirecteur en de vice-decaan voor studentenaangelegenheden van de kwestie op de hoogte stellen. Afhankelijk van hun beoordeling zal het vergrijp door de Disciplinaire Commissie voor Studenten en Doctorandi in behandeling worden genomen. In uiterste gevallen kan uitsluiting van de studie volgen.

**Boekenlijst**

Alle eindexamenkandidaten leggen voor eind mei een lijst over van in het Nederlands gelezen boeken. Bachelorstudenten dienen 30 boeken te hebben gelezen, waarvan tien in Poolse vertaling mogen zijn en 20 in het Nederlands. De masterstudenten moeten 20 boeken hebben gelezen in het Nederlands, andere dan tijdens de bachelorstudie. Deze lijst is alfabetisch geordend op de familienaam van de auteur en dient voornamelijk boeken te omvatten van auteurs die tot de erkende canonauteurs behoren. Tijdens het eindexamen zal naar deze boeken worden gevraagd.

**Het eindexamen**

Het eindexamen bestaat uit de volgende onderdelen:

1. Korte presentatie van de scriptie en reactie op de beoordeling van de begeleider (promotor) en recensent.
2. Een discussie over de scriptie. Deze discussie wordt samengevat in één zinnetje in het protocol van het examen (zie ook *Uchwała Senatu KUL 729/III/22* §8 sub 3 en §11).
3. Drie vragen die geen verband houden met het gekozen scriptiethema, maar betrekking hebben op de studie, en wel één op taalkundig of vertaalkundig gebied, één op letterkundig gebied en één op cultureel gebied.
4. Deze vragen worden gekozen uit in totaal 30 vragen (10 vragen per gebied – zie bijlage nr 3), geformuleerd in het Nederlands en uitgehangen op het prikbord van de vakgroep, alsmede in electronische vorm op de website van de vakgroep.
5. De commissieleden zijn gehouden om **niet** tevoren mee te delen welke drie vragen zullen worden gesteld.
6. Het cijfer van het eindexamen bestaat uit het gemiddelde van:
   1. De door promotor en recensent gevoerde discussie aangaande de scriptie, officieel genoteerd als vraag 1 (pozostałe pytania)
   2. De drie vragen gesteld door de drie commissieleden, betreffende de studie.
   3. Het totaal wordt opgeteld, gedeeld door vier en op drie cijfers achter de komma afgerond.
7. Het totale cijfer voor de studie bestaat uit:
   1. Het gemiddelde cijfer behaald tijdens alle tentamens en deelexamens gedurende de studie, zoals meegedeeld door de studie-afdeling, vermenigvuldigd met 0,6.
   2. Het cijfer voor de afstudeerscriptie, gevormd door het cijfer toegekend door de promotor en door de recensent, gedeeld door twee en vermenigvuldigd met 0,3.
   3. Het onder punt 6c genoemde eindcijfer van het eindexamen, vermenigvuldigd met 0,1
   4. Het resultaat wordt opgeteld en afgerond volgens de actuele door de studieafdeling verstrekte omrekeningstabel (vgl. *Regulamin Studiów* §43).

Te Lublin, 10 november 2014,



prof. dr. Wilken W.K.H. Engelbrecht

Hoofd van de leerstoel voor Nederlandse Taal- en Letterkunde

Bijlage 1: Formulier scriptiebeoordeling

**Bijlage** **1**

**Katolieke Universiteit te Lublin Johannes Paulus II**

**Faculteit ....................................................**

**BEOORDELING VAN DE AFSTUDEERSCRIPTIE**

Naam en familienaam van de student: ………………………………………….

Scriptiebegeleider: ………………………………………….

Titel van de scriptie: ………………………………………….

**I. Beoordeling van de formele kant van de scriptie**

A. De inhoud van het werk komt overeen met de titel:

………………………………………….

B. Structuur van het werk (onderdelen):

………………………………………….

C. Vakliteratuur: keuze en gebruik van de bronnen:

………………………………………….

D. Correctheid van de bibliografische vermeldingen (in de noten, literatuurlijst):

…………………………………………

E. Stilistisch taalgebruik:

………………………………………….

**II. Beoordeling van de inhoudelijke kant**

A. Vraagstelling, uitwerking en methodiek:

………………………………………….

B. Belangrijkste taalfouten:

………………………………………….

C. In hoeverre is het thema origineel:

………………………………………….

D. Mogelijkheid om het werk te benutten (in publicaties, citaties):

………………………………………….

E. Overige opmerkingen:

………………………………………….

Ik concludeer derhalve dat dit werk zich voldoet / niet voldoet aan de gestelde eisen ................................ en ik stel als cijfer voor ...............................................

Datum ........................................................... Handtekening